



Con il Patrocinio della
Società Italiana di Studi
sul Secolo Diciottesimo
(SISSD)

DISLL DIPARTIMENTO DI STUDI
LINGUISTICI E LETTERARI



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

Convegno internazionale

*Tra Francia e Italia verso l'Europa:
mediazioni linguistiche e culturali
fra Settecento e Ottocento*

COMITATO SCIENTIFICO

Guido Baldassarri
Anna Bettoni
Francesca Bianco
Jean-Louis Haquette
Marika Piva
Elisabetta Selmi
Tobia Zanon

Il Convegno rientra nelle "Altre attività"
utili per l'acquisizione di 3CFU
Per informazioni rivolgersi a:
marika.piva@unipd.it

Il convegno rientra nell'ambito
del progetto SIR 2014 RBSI14URLE:
*Translation and Lyrical Tradition between Italy and France
(19th-21st Century)*, finanziato dal MIUR

SEGRETERIA ORGANIZZATIVA CONVEGNI

Luisa Sibilio - Emilia Eleno
tel. 049/827.4870
convegni.disll@unipd.it



23-24 marzo 2017

Sala delle Edicole
Piazza Capitanato, 3

GIOVEDÌ 23 MARZO

ore 15.00

Saluti delle autorità

Presiede Guido BALDASSARRI (Università di Padova)

Enzo NEPPI (Université Grenoble Alpes)
Corinne ou l'Italie di *Madame de Staël*:
Il dramma dell'incontro amoroso e culturale fra "nazioni" diverse nell'Europa del primo Ottocento

Elisabetta SELMI (Università di Padova)
Sulla poetica teatrale di Pier Jacopo Martello e il dialogo con i francesi

Pausa

Presiede Raffaella BERTAZZOLI (Università di Verona)

Jean-Louis HAQUETTE (Université de Reims Champagne-Ardenne)
Paolo Rolli et Voltaire: modèles littéraires et contestation critique

Francesca BIANCO (Università di Padova)
La mediazione di Pierre Le Tourneur nelle prime traduzioni di Shakespeare (Giustina Renier Michiel e Michele Leoni)

VENERDÌ 24 MARZO

ore 9.00

Presiede Adone BRANDALISE (Università di Padova)

Sophie GUERMÈS (Université de Bretagne Occidentale)
Charles Didier, passeur culturel entre France et Italie à l'époque romantique

Gianfelice PERON (Università di Padova)
"Stile impero" e traduzioni trobadoriche in Francia e Italia fra Sette e Ottocento

Pausa

Presiede Gianfelice PERON (Università di Padova)

Carolina PATIERNO (Université Paris-Sorbonne/Università di Padova)
Fra antichi e moderni. Médée et Jason di J.-B. de Milcent per M. de Fontenelle (1813)

Francesca FAVARO (Università di Padova)
Il canto (e la leggenda) di Saffo tra Italia e Francia, a fine Settecento: dalla Faoniade di Imperiali a Les Hymnes di Grainville

Pranzo

VENERDÌ 24 MARZO

ore 14.30

Presiede Corrado VIOLA (Università di Verona)

Valentina GALLO (Università di Padova)
«Donnez-moi tous les détails qui concernent le pays que vous habitez: il est mien par là».
Carteggi italo-francesi tra il 1789 e il 1814

Marika PIVA (Università di Padova)
Il Signor di Chateaubriand voltato in italiano. Mediazioni ottocentesche

Pausa

Presiede Snežana MILINKOVIĆ (Univerzitet u Beogradu)

Attilio MOTTA (Università di Padova)
Traduzioni e riscritture: come lavorava Nievo

Tobia ZANON (Università di Padova)
Tra Guernesey e Mentana. Primi sondaggi sulla ricezione di Hugo in Italia

Chiusura dei lavori